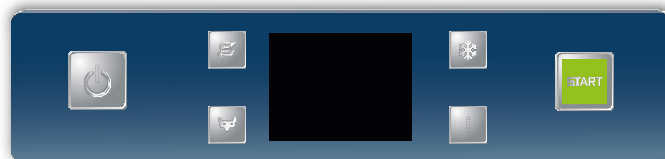


NL

**Gebruiks- en
onderhoudsinstructies**

110668

CE





Hartelijk dank voor de aankoop van ons apparaat.

De instructies voor installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat die u op de volgende pagina's vindt, zijn opgesteld om een lange levensduur en een correcte werking van uw apparaat te garanderen.

Volg deze instructies zorgvuldig op.

Dit apparaat is ontworpen en gebouwd volgens de laatste stand van de techniek. Deze handleiding is bedoeld om u te helpen het apparaat op de juiste manier te onderhouden.

Uw tevredenheid is voor ons de beste beloning.



LET OP: LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZINGEN AANDACHTIG DOOR VOOR U HET APPARAAT INSTALLEERT.



LET OP: HET NIET OF ONVOLLEDIG OPVOLGEN VAN DE AANWIJZINGEN IN DEZE HANDLEIDING LEIDT TOT VERVAL VAN DE GARANTIE OP HET APPARAAT EN ONTBAAT DE FABRIKANT VAN ELKE AANSPRAKELIJKHEID.

INHOUD	Pagina
AANDACHT	89
1. BESCHRIJVING VAN DE MACHINE	91
1.1 Beschrijving van de machine	91
1.2 Technische kenmerken	93
1.3 Typeplaatje technische gegevens	93
2. BEDIENINGSPANEEL EN BIJBEHORENDE SYMBOLEN	94
2.1 Toetsen	94
2.2 Display	94
3. BEDIENING	95
3.1 Inbedrijfstelling van de machine	95
3.1.1 Opstarten	95
3.1.2 De spoelcyclus starten	95
3.1.3 Uitschakelen	96
3.2 Serviesgoed en bestek inladen	97
3.3 Gebruik van het reinigingsmiddel	97
3.4 Gebruik van glansmiddel	98
3.5 Afvoerpomp	99
3.6 Regeneratie-inrichting (optioneel)	99
3.7 Functie koud naspoelen (optioneel)	100
BELANGRIJKE OPMERKINGEN	101
4. ECO-INFORMATIE	101
4.1 Aanbevelingen voor een optimaal gebruik van energie, water en additieven	101
5. NALEVING VAN DE HYGIËNISCHE VOORSCHRIFTEN EN DE H.A.C.C.P.-NORMEN	101
6. ONDERHOUD	102
6.1 Gepland onderhoud	102
6.2 Buitengewoon onderhoud door een gekwalificeerde technicus	102
7. INSTALLATIE VAN DE MACHINE	103
7.1 Hantering	103
7.1.1 Transport van het product	103
7.1.2 Opslag	103
7.2 Voorbereiding van de installatie	103
7.2.1 Eigenschappen van de opstellingsruimte	103
7.2.2 Elektrische aansluiting - eigenschappen	103
7.2.3 Wataansluiting - eigenschappen	104
7.2.4 Eigenschappen van het toevoerwater	104
7.2.5 Dampafzuiging	104

7.3 Installatie	105
7.3.1 Machineopstelling	105
7.3.2 Elektrische aansluiting	105
7.3.3 Wataansluiting	105
7.3.4 Inbedrijfstelling	105
8. MELDINGEN EN ALARMEN	106
8.1 Meldingen	106
8.2 Alarmen	106
9. MILIEUASPECTEN	111
9.1 Verpakking	111
9.2 Afvalverwerking	111
10. STORINGEN VAN DE MACHINE, OORZAKEN EN OPLOSSINGEN	111
11. EU-CONFORMITEITSVERKLARING	113



OPMERKINGEN

Deze handleiding moet als naslagwerk bij de vaatwasser worden bewaard. Bij verandering van eigenaar moet de machine samen met de handleiding aan de nieuwe eigenaar worden overhandigd

, zodat deze zich kan informeren over de werking en de bijbehorende instructies. Deze handleiding moet vóór installatie en gebruik van de vaatwasser aandachtig worden doorgelezen.

- De elektrische en wateraansluiting van de vaatwasser mag alleen worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel.
- Het is verboden om zelf reparaties en/of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Neem altijd contact op met gekwalificeerd personeel.
- Na het uitschakelen van de spanning mogen alleen vakmensen toegang hebben tot het schakelpaneel.
- Onderhoudswerkzaamheden aan deze vaatwasser mogen uitsluitend worden uitgevoerd door bevoegd vakpersoneel.

Opmerking: Gebruik alleen originele reserveonderdelen. Anders vervallen zowel de productgarantie als de aansprakelijkheid van de fabrikant.

- **Gebruik alleen nieuwe toevoerslangen en nooit gebruikte slangen.**
- Volg bij het reinigen nauwkeurig de instructies in de handleiding van de fabrikant (hoofdstuk 6).
- De vaatwasser mag uitsluitend door volwassenen worden bediend. De machine is bedoeld voor professioneel gebruik en mag alleen door vakmensen worden bediend en door een gespecialiseerd bedrijf worden geïnstalleerd en gerepareerd. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor onjuist gebruik, onderhoud of reparatie af.
- Het apparaat mag worden gebruikt door jongeren vanaf 15 jaar die zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat. Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, onervarenheid of onvoldoende kennis.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reinigings- en onderhoudswerkzaamheden die door de gebruiker kunnen worden uitgevoerd, mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- **Na gebruik aan het einde van de dag en bij alle onderhoudswerkzaamheden moet de machine worden losgekoppeld van het stroomnet. Ga als volgt te werk:
Schakel de machine uit op het bedieningspaneel. Leeg de tanks.
Onderbreek de stroomtoevoer via de allpolige stroomonderbreker (hoofdschakelaar aan de muur). Sluit de waterkranen.**

Het niet naleven van bovenstaande punten is een ernstige nalatigheid en kan leiden tot ernstige schade aan goederen en personen, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk is.

Opmerking: Wij wijzen elke aansprakelijkheid af voor ongevallen en schade aan personen of voorwerpen die het gevolg zijn van het niet opvolgen van bovenstaande aanwijzingen.

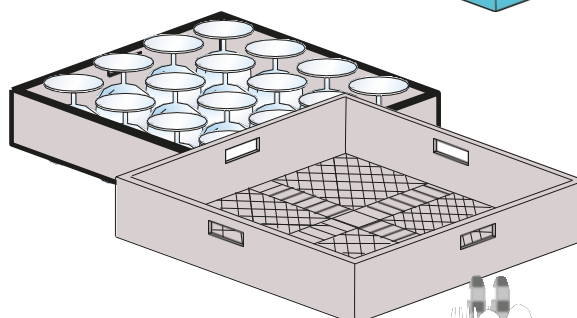
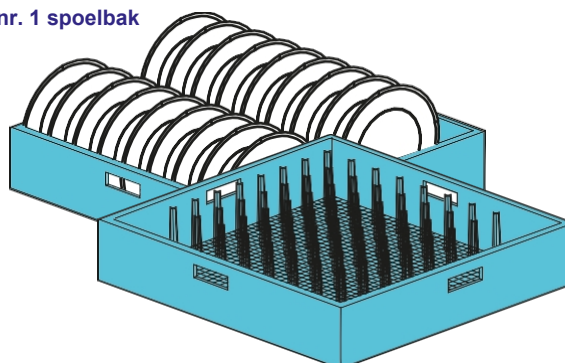
1. BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

1.1 Beschrijving van de machine

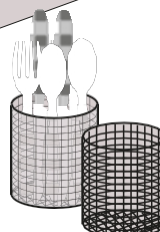
Wandschakelaar: montage door de installateur



Standaarduitrusting van de machines Bak 500x500 mm: nr. 1 spoelbak voor glazen en
nr. 1 spoelkorf voor borden 500x500 mm Inhoud:
12 diepe borden
18 ondiepe borden
Ø maximaal 340 mm



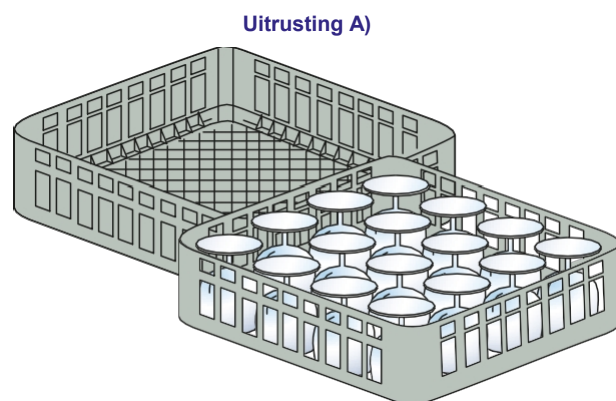
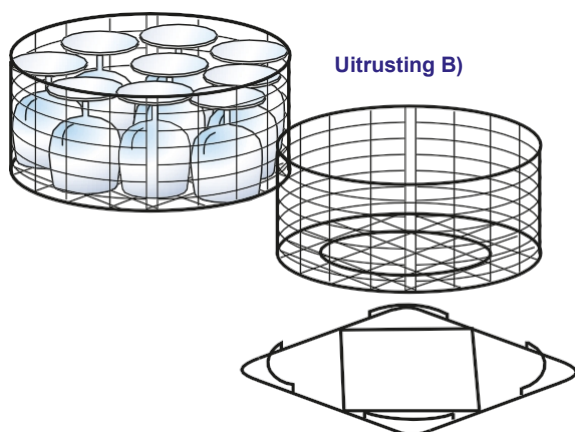
Standaarduitrusting van de machines mand 500x500 mm: 1 afwasmand voor bestek



Standaarduitrusting van de machines Mand 400x400 mm:

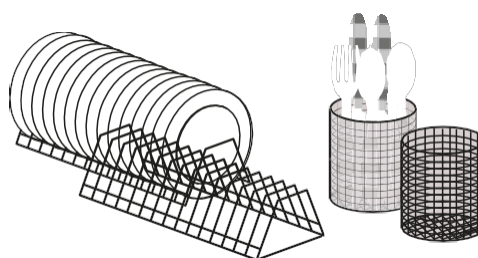
A) 2 vierkante spoelkorven voor glazen 400x400 mm of

B) 2 ronde spoelkorven Ø 400 mm 1 steun voor ronde korf

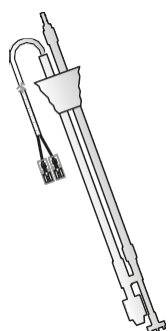


Standaarduitrusting van de machines mand 400x400 mm:

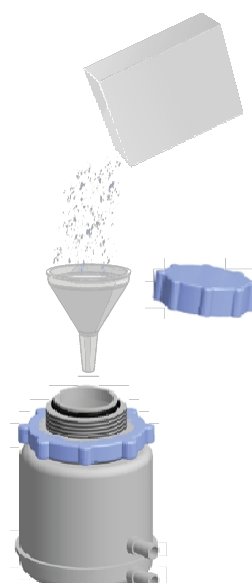
St. 1 spoelkorf voor bestek en
1 inzet voor schoteltjes



Optioneel: sensor
voor afwasmiddel
glansmiddel



Optioneel:
regeneratie



Voor het gebruik van de machine zijn 3 aansluitingen nodig:

- elektrische aansluiting;
- watertoevoer;
- afvoer.

Deze machine spoelt op een temperatuur van 60 °C met toevoeging van afwasmiddel; de glansspoeltemperatuur is 82 °C met toevoeging van glansspoelmiddel.

De vaatwasser is uitsluitend bestemd voor het reinigen van borden, glazen, dienbladen en kleine vaatwerkstukken met etensresten.

Elk ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd.

Was GEEN voorwerpen die vervuild zijn met benzine of lak. Ook geen stalen of ijzeren voorwerpen, breekbare voorwerpen of materiaal dat niet bestand is tegen het wasproces.

Gebruik geen zuurhoudende of alkalische corrosieve chemische producten, oplosmiddelen of chloorhoudende reinigingsmiddelen. Open nooit de deur van de vaatwasser tijdens het gebruik.

De vaatwasser is voorzien van een veiligheidsschakelaar die bij onbedoeld openen van de deur onmiddellijk de werking onderbreekt en zo het weglekken van water voorkomt.

Vergeet niet om de vaatwasser altijd uit te schakelen en de bak te legen voordat u reinigings- of andere werkzaamheden in de machine uitvoert.

De machine is standaard uitgerust met een afvoerpomp.

Tijdens de cyclus zorgt de afvoerpomp voor het juiste waterpeil in de tank.

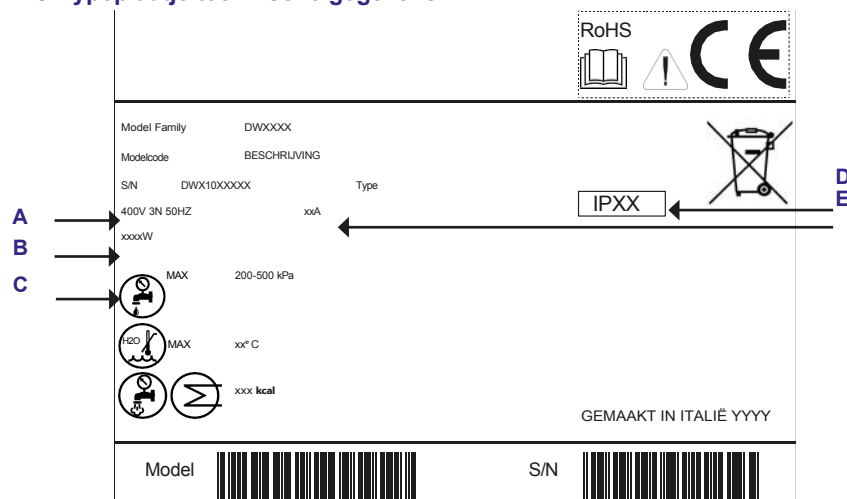
Zie paragraaf **3.5 Afvoerpomp** voor het volledig legen van de tank aan het einde van de werkdag.

Het energierugwinningssysteem vermindert de dampafgifte aan de lucht door de energie die via het dak verloren zou gaan, terug te winnen. Door condensatie wordt de dampafgifte bij het openen van de deur verminderd.

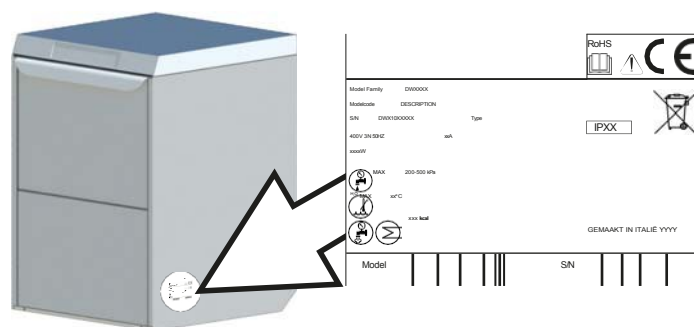
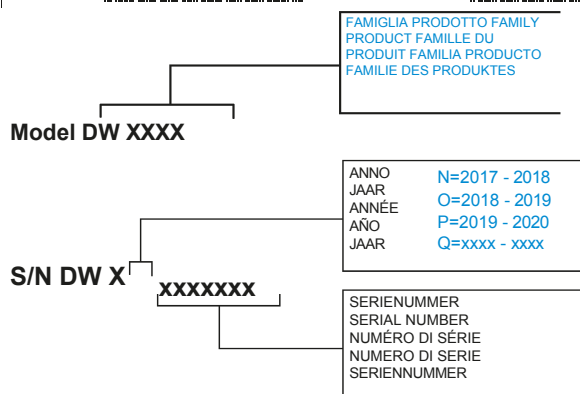
1.2 Technische kenmerken

De machine heeft een geluidsniveau van minder dan 65 dB(A).

1.3 Typeplaatje technische gegevens

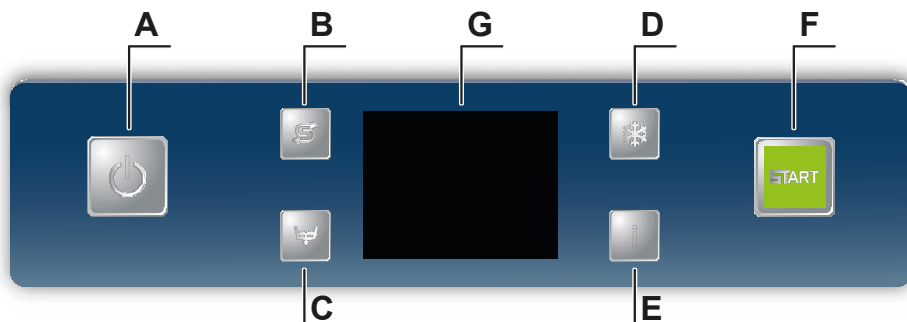


- A** Stroomvoorziening
B Totaal geïnstalleerd vermogen
C Doorstroomcapaciteit
D Beschermingsklasse van de behuizing
E Max. stroomopname



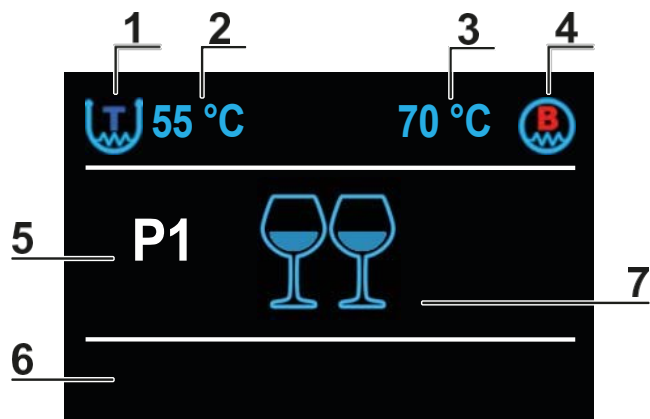
2. BEDIENINGSPANEEL EN BIJBEHORENDE SYMBOLEN

2.1 Toetsen



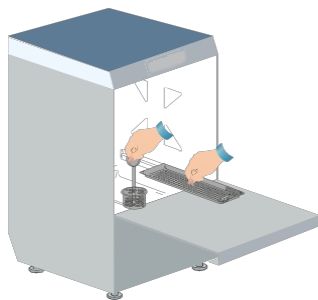
- A)** Knop Inschakelen/STAND BY
- B)** Toets regeneratie (optie)
- C)** Toets Programma
- D)** Toets extra koud naspoelen (optie)
- E)** Toets info
- F)** START-toets Start van het programma/selectie van het programma
- G)** Display

2.2 Display



Hieronder worden de verschillende displaysymbolen uitgelegd die verschijnen wanneer de machine startklaar is:

- 1)** Tankstatus-symbool. Als de letter **T** rood is, is de tankverwarming ingeschakeld.
- 2)** Tank temperatuur
- 3)** Boilertemperatuur
- 4)** Boilerstatussymbool. Als de letter **B** rood is, is de tankverwarming ingeschakeld.
- 5)** Programmacode
- 6)** Programmanaam
- 7)** Symbool



Afb. 1

3. WERKING

3.1 Inbedrijfstelling van de machine

3.1.1 Opstarten

- Controleer of het zuigfilter van de pomp correct in de houder op de bodem van de spoelruimte zit (zie afb. 1). De filters moeten om de 20 wascycli worden gereinigd en telkens wanneer dit nodig is.

De machine mag niet zonder filter in bedrijf worden genomen.

- Plaats het oppervlaktefilter (zie afb. 1).
- Sluit de machinedeur.

- Open de waterkraan.
- Schakel de hoofdschakelaar in.

De machine schakelt over naar de STAND-BY-modus. Op het display G wordt het volgende weergegeven: het symbool , de datum en de tijd, evenals een eventuele melding over handelingen die de gebruiker moet uitvoeren.

De toets A wordt rood. De toets C wordt blauw. Als de machine is uitgerust met optionele regeneratie, wordt ook de toets B blauw.

- Houd de toets A ingedrukt. De toets A wordt groen.

Gedurende de eerste 4 seconden brandt de **startknop F** groen en verschijnt op het display G het laatste spoelprogramma dat werd uitgevoerd voordat de machine werd uitgeschakeld. Gedurende deze tijd is het mogelijk om het spoelprogramma te selecteren om het spoelen te starten.

Houd de startknop F ingedrukt en laat de verschillende spoelprogramma's doorlopen totdat het gewenste programma verschijnt. Laat de knop los. Deze functie bespaart tijd bij het opstarten wanneer een spoelprogramma met lagere temperaturen wordt geselecteerd (bijv. glansspoelen op 70 °C in plaats van 82 °C). De **startknop F** wordt rood.

Als de tank na het laatste gebruik niet is geleegd of als de temperatuur van het tankwater onder 50 °C is gedaald, voert de machine een tanklediging uit. Wij wijzen u erop dat de tank moet worden geleegd wanneer de machine niet wordt gebruikt (zie **WAARSCHUWINGEN**).

Zelfs als de tank leeg is, blijft de looppomp enkele seconden draaien om eventueel achtergebleven water te verwijderen.

- De machine vult en verwarmt de tank stapsgewijs. Op het display G wisselen de meldingen **WATER VULLEN** en **VERWARMING**.

Door op de **info-toets E** te drukken, kunt u de tank- en boilers temperatuur controleren.

De machine is klaar voor gebruik wanneer zowel de tank als de boiler gevuld zijn en de ingestelde temperaturen zijn bereikt.

3.1.2 Het spoelprogramma starten

- Schuif de mand met de vuile vaat erin (zie par. 3.2). De borden moeten correct in de mand worden geplaatst.
- Als het spoelprogramma niet tijdens de startfase is geselecteerd, kunt u dit nu doen door op de startknop F te drukken.

startknop F. Het display geeft achtereenvolgens de beschikbare programma's weer. Zodra het meest geschikte programma verschijnt, laat u de knop los. Beschikbare programma's:

Programmacode	Programmanaam	Symbool	Totale duur*		Opmerkingen
			Mandje 40	Mandje 50	
P0	GEPERSONALISEERD		**	**	Spoelprogramma met gedeeltelijke tanklediging en instelbare temperaturen.
H+	HYGIËNE PLUS		620" ***	620" ***	Gedeeltelijke leegloopcyclus met wassen op 65 °C en spoelen op 87 °C.
P1	GLAS - KORT		60	60	Spoelprogramma met gedeeltelijke tanklediging en 70 °C glansspoeling.
P2	GLAS - MIDDEL		120	120	
P3	GLAS - INTENSIEF		180"	180"	
P4	BORDEN - STANDAARD		90	90	Spoelprogramma met gedeeltelijke tanklediging en 82 °C glansspoeling
P5	BORDEN - INTENSIEF		120	180	
P6	CLEAN STANDAARD		120	180	Spoelprogramma met volledige tanklediging en 82 °C glansspoeling
P7	CLEAN LANG		170	360	

*De aangegeven tijd is alleen geldig als de ingestelde boiler temperatuur is bereikt (behalve bij het **H+** programma).

**De P0-cyclus is een programma dat kan worden aangepast aan de behoeften van de gebruiker en dat tijdens de installatie van de machine door de technicus moet worden ingesteld.

*** In het **H+** programma is de aangegeven tijd alleen geldig als de wastank en boiler de ingestelde temperatuur hebben bereikt.

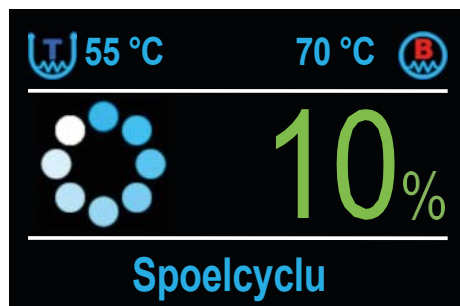
- Sluit de machine. Start het spoelprogramma door op de **startknop F** te drukken.

Op het display verschijnt een percentage dat aangeeft hoever het spoelprogramma gevorderd is. In het onderste deel van het display wordt de fase van het spoelprogramma weergegeven (spoelen, leegmaken of naspoelen). De **startknop F** is blauw.

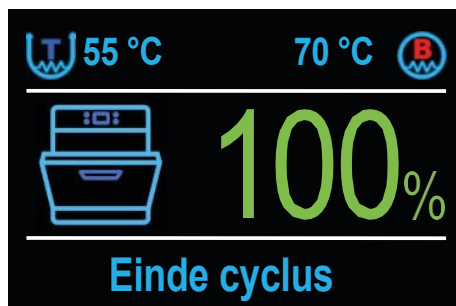
Als de deur open is, is de **startknop F** rood en kan het spoelprogramma niet worden gestart. Als de **startknop F** wordt ingedrukt, verschijnt op het display de melding **DEUR OPEN**.

- Houd de **startknop F** ongeveer twee seconden ingedrukt als u het spoelprogramma wilt onderbreken. Het percentage wordt gereset als het spoelprogramma wordt onderbroken.

- Aan het einde van het spoelprogramma knippert de **startknop F** afwisselend blauw en groen. Op het display verschijnt de waarde 100% en onderaan de melding **CYCLUS EINDE**.

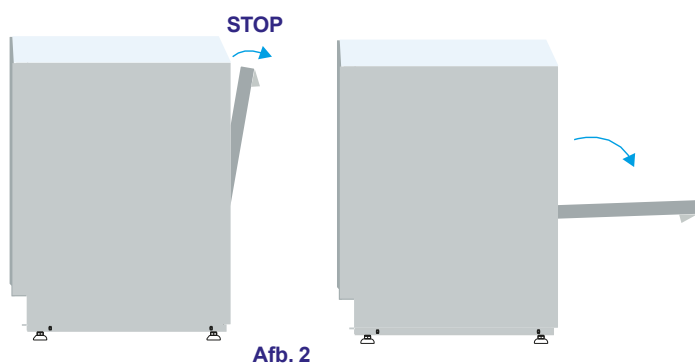


S



Als de zoemer is geactiveerd, klinkt er een akoestisch alarm.

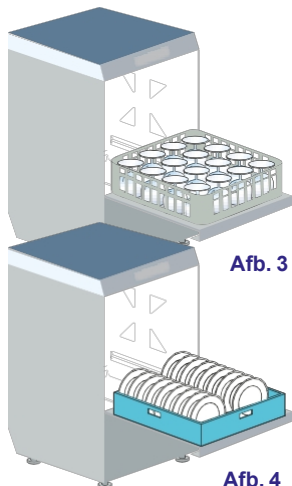
Opmerking: Aan het einde van het reinigingsproces, met de deur gesloten, drogen de gerechten niet. De machine is uitgerust met een voorziening die het mogelijk maakt de deur gedeeltelijk te openen, zodat de stoom geleidelijk kan ontsnappen. Laat de deur enkele seconden in deze stand staan en open hem vervolgens volledig om de mand eruit te halen (zie afb. 2).



Opmerking: Het wordt aanbevolen om het water in de spoelbak minstens om de 20 spoelbeurten of tweemaal per dag te verversen. Het water in de tank wordt automatisch volledig verversd na elke 30 spoelbeurten.

3.1.3 Uitschakelen

- Houd de toets **A** ingedrukt totdat deze rood wordt.
- Leeg de tank door op de knop **C** te drukken. Hiermee wordt de looppomp geactiveerd (zie par. 3.5).
- Reinig de machine aan het einde van de dag (zie hoofdstuk 6 Onderhoud).
- Sluit de watertoevoer naar de machine.
- Schakel de hoofdschakelaar uit.



Afb. 3

3.2 Serviesgoed en bestek inruimen

Verwijder zorgvuldig alle etensresten van het vaatwerk voordat u dit in de machine plaatst. Het is niet nodig om het vaatwerk af te spoelen voordat u het in de machine plaatst.

LET OP: Spoel geen serviesgoed af met sporen van benzine, lak, roestvrij staal, as, zand, was of smeermiddelen. Deze stoffen beschadigen de machine. Spoel geen breekbare voorwerpen of voorwerpen die tijdens het afwasproces beschadigd kunnen raken.

Let op het volgende:

- Serviesgoed en bestek mogen niet op elkaar worden geplaatst, zodat ze niet worden bedekt.
- Plaats het vaatwerk zo in de vaatwasser dat alle oppervlakken door het water kunnen worden bereikt; anders kan het vaatwerk niet worden afgewassen.
- Zorg ervoor dat het vaatwerk stabiel staat en dat holle bakjes (kopjes, glazen, schalen, enz.) niet kunnen omvallen.
- **Plaats** alle diepe bakjes zoals kopjes, glazen, potten enz. met de diepe kant naar beneden in de korf.
- Plaats vaatwerk met diepe holtes zo dat het water kan wegvloeien.
- Zorg ervoor dat kleine vaatwerkstukken niet uit de korven kunnen vallen.
- Controleer of de sproeiarmen vrij kunnen draaien en niet worden geblokkeerd door te hoge of uitstekende vaatwerkstukken. Controleer eventueel door handmatig te draaien of de sproeiarmen vrij kunnen draaien.

Afb. 4

Bepaalde voedingsmiddelen, zoals wortelen, tomaten, ketchup, ... kunnen natuurlijke stoffen bevatten die, wanneer ze in grote hoeveelheden voorkomen, de kleur van het vaatwerk kunnen veranderen, met name van kunststof onderdelen.

Eventuele kleurveranderingen betekenen niet dat kunststof niet hittebestendig is.

Vaatwerk dat niet geschikt is voor de vaatwasser

De volgende vaatwerk is niet geschikt voor vaatwassers:

- Afwasbare artikelen en bestek van hout of met houten onderdelen; hout vervormt bij hoge temperaturen en verliest zijn eigenschappen. Bovendien zijn de gebruikte lijmen niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser. Dit kan ertoe leiden dat handgrepen losraken.
- Ambachtelijke voorwerpen, kostbare vazen of versierde glazen.
- Hittegevoelig vaatwerk van kunststof.
- Voorwerpen van koper, messing, tin of aluminium kunnen verkleuren of dof worden.
- Decoraties op glazen kunnen na een bepaald aantal afwasbeurten aan intensiteit verliezen.
- Gevoelige glazen of voorwerpen van kristal kunnen na veel vaatwasbeurten dof worden. Wij raden aan alleen vaatwerk en bestek aan te schaffen dat vaatwasmachinebestendig is.

Na veelvuldig gebruik kunnen glazen dof worden.



Het afwasprogramma moet worden herhaald als het vaatwerk na het afwassen niet schoon is of als er resten van afwasmiddel achterblijven (glazen, kopjes, schalen enz. met vloeistof erin).

3.3 Gebruik van het reinigingsmiddel

De machine is standaard uitgerust met een reinigingsmiddeldosering. De machine zuigt het product zelfstandig aan.

Er mogen uitsluitend NIET-SCHUIMENDE reinigingsmiddelen voor industriële glas- en vaatwasmachines worden gebruikt.

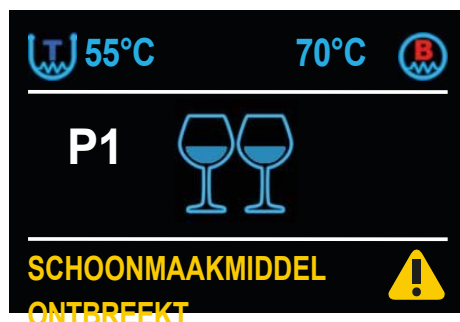
Wij raden het gebruik van hoogwaardige vloeibare reinigingsmiddelen aan.

De exacte dosering vindt u in de gegevens van de fabrikant, afhankelijk van de waterhardheid. Een exacte dosering is een voorwaarde voor een effectieve wasbeurt.

Als er geen afwasmiddel in het reservoir zit, krijg je een melding op het display: **AFWASMIDDEL ONTBREEKT** (alleen bij de optie 'Sensor voor tekort aan afwasmiddel en glansmiddel'). Er klinkt om de minuut een geluidssignaal.



Door op de **info-toets E** te drukken, gaat het display naar de modus Machine startklaar. De melding verschijnt in het onderste deel van het display, afwisselend met de naam van het afwasprogramma als lopende tekst. De melding blijft staan totdat de bus is vervangen.



3.4 Gebruik van glansspoelmiddel

De machine is standaard uitgerust met een glansmiddeldosering. De machine zuigt het product zelfstandig aan.

Het glansmiddel moet geschikt zijn voor glansspoelmachines en commercieel gebruikte vaatwassers. Het wordt aanbevolen om contact op te nemen met een vakhandelaar.

Als er geen glansmiddel in het reservoir zit, krijg je de melding **GLANS MIDDEL ONTBREEKT** op het display (alleen bij de optie "Sensor voor gebrek aan spoelmiddel/glansmiddel"). Er klinkt om de minuut een geluidssignaal.



Door op de **info-toets E** te drukken, schakelt het display over naar de modus Machine startklaar. De melding verschijnt in het onderste deel van het display, afwisselend met de naam van het afwasprogramma als lopende tekst.

De melding blijft zichtbaar totdat de bus is vervangen.



3.5 Afvoerpomp

De machine is standaard uitgerust met een looppomp. Deze regelt het waterpeil in de tank tijdens de spoelprogramma's. Na het einde van het programma wordt de tank geleegd.

Om de tank te legen terwijl de machine is ingeschakeld of in stand-by staat, houdt u de toets **C** ingedrukt totdat de melding **TANKLEEG** op het display verschijnt.

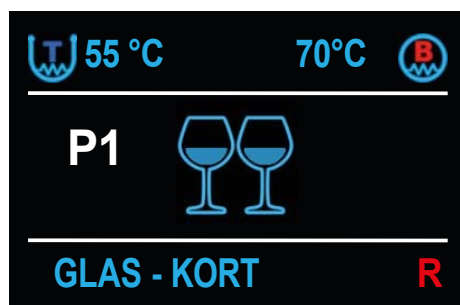


Als de deur gesloten is, knippert de **startknop F** blauw.

Na voltooiing van het programma schakelt de machine automatisch over naar **STAND-BY**.

3.6 Regeneratie-inrichting (optioneel)

Als de machine is uitgerust met de optionele waterontharder, werkt deze volledig automatisch. Indien nodig voert hij een minispoelprogramma van 120" uit. In deze fase verschijnt de letter **R** (rechtsonder) op het display.



Indien nodig kan dit programma ook starten tijdens het vullen van de spoelruimte. Als het programma tijdens het spoelprogramma start, wordt het spoelprogramma verlengd.

De kaart is geprogrammeerd voor het regelmatig activeren van de handmatige totale regeneratie gedurende ongeveer 20 minuten. Als op het display de melding **REGENERATIEKNOP DRUKKEN** (looptekst onderaan het display) verschijnt, gaat u als volgt te werk:

- Om de regeneratiecyclus te starten, houdt u de machine in **stand-by** modus en met de deur gesloten de toets **B** ongeveer 3 seconden ingedrukt. De **starttoets F** is blauw en knippert.
- Tijdens de cyclus verschijnen de cyclusfasen op het display; het percentage geeft de voortgang van de cyclus aan.
- De cyclus kan niet worden onderbroken en in deze fase is normaal gebruik niet mogelijk.
- Na beëindiging van de cyclus gaat de machine in **STAND-BY**.

Opmerking: Om een correcte regeneratie uit te voeren, moet er voldoende zout in het zoutreservoir aanwezig zijn. Bij een tekort aan zout wordt de gebruiker hierop gewezen door de melding **ZOUT ONTBREEKT** en klinkt er met regelmatige tussenpozen een akoestisch signaal.



Door op de **info-toets E** te drukken, gaat het display naar de modus Machine startklaar. De melding verschijnt in het onderste deel van het display, afwisselend met de naam van het spoelprogramma als lopende tekst. De melding blijft verschijnen totdat er zout is bijgevoerd.



Om zout bij te vullen, opent u de machinedeur en draait u het deksel van het zoutreservoir in de tank open.

Gebruik grof regeneratiezout (1-4 mm) en zorg ervoor dat het niet in de tank terechtkomt. Een hoge zoutconcentratie zou de goede werking van de machine nadelig beïnvloeden en leiden tot corrosie van het staal. Draai de plug na het bijvullen weer goed vast.

Bij een waterhardheid van meer dan 35°F wordt de installatie van een externe waterontharder aanbevolen.

3.7 Extra koud naspoelen (optioneel)

Als de machine optioneel is uitgerust met de extra **koude naspoeling** en deze optie is geactiveerd, vindt er een extra naspoeling met leidingwater plaats die ongeveer 10 seconden duurt.

Om deze optionele cyclus te activeren, drukt u op de startknop **D** wanneer de machine klaar is voor gebruik.

Het bijbehorende symbool verschijnt op het display .

De optionele cyclus blijft geactiveerd totdat opnieuw op de toets **D** wordt gedrukt. Het symbool verdwijnt nu.



BELANGRIJKE OPMERKINGEN:

- Houd de deur bij het openen en sluiten met de hand vast.
- Leg geen materialen op de kap.
- De machine is voorzien van een spatwaterbescherming van IP (zie technische gegevens op het typeplaatje van de machine), maar is niet beschermd tegen waterstralen onder druk; gebruik daarom geen reinigingssystemen met water onder druk.
- Dompel uw handen niet zonder handschoenen in het water met reinigingsmiddel. Mocht dit toch gebeuren, spoel dan onmiddellijk uw handen met veel water en volg de instructies van de fabrikant van het reinigingsmiddel.
- Bij het gebruik van deze machine moeten enkele belangrijke regels in acht worden genomen:
 - 1) raak de machine nooit aan met natte handen of voeten;
 - 2) gebruik de machine nooit op blote voeten;
 - 3) plaats de machine niet in een omgeving waar deze kan worden blootgesteld aan waterstralen.
- **Na gebruik aan het einde van de dag en bij alle onderhoudswerkzaamheden moet de machine worden losgekoppeld van het stroomnet. Hiervoor moeten zowel de bedrijfsschakelaar als de door de installateur te installeren hoofdschakelaar op de muur worden uitgeschakeld. Sluit de waterkraan.**
- Verplaats de aanzuig- en warmteafvoerroosters niet.
- Gebruik geen water om een brand in de elektrische installatie te blussen.



4. ECO-INFORMATIE

4.1 Aanbevelingen voor een optimaal gebruik van energie, water en additieven

Zoutdosering: Bij elke regeneratiecyclus wordt de zout in een door de fabrikant voorgeschreven hoeveelheid in de hars gespoten. Het is belangrijk dat de regeneratie telkens wordt uitgevoerd volgens de in paragraaf **3.6 Regeneratie-inrichting** aangegeven aantal spoelbeurten om verspilling van zout en verstoppingen door

kalkaanslag te voorkomen.

Voer indien mogelijk alleen wascycli uit met een volle machine: zo voorkomt u verspilling van reinigings- en glansmiddelen, water en elektriciteit.

Reinigings- en glansmiddelen: Gebruik om het milieu te beschermen alleen reinigings- en glansmiddelen met een hoge biologische afbreekbaarheid. Laat minstens één keer per jaar de juiste dosering voor de waterhardheid controleren. Een te hoge dosering van het product vervuult rivieren en zeeën, een te lage dosering heeft een negatieve invloed op het wasresultaat en/of de reinheid van de vaat.

Temperatuur van het wasbak en de boiler: De temperatuur van het wasbak en de boiler is door de fabrikant ingesteld voor optimale wasresultaten met de meeste gangbare reinigingsmiddelen. De temperaturen kunnen door de installateur worden aangepast aan de eigenschappen van uw reinigingsmiddelen.

Voorreiniging: Voer een zorgvuldige voorreiniging uit. Gebruik hiervoor water op kamertemperatuur, dit vergemakkelijkt het verwijderen van dierlijke vetten. Week het serviesgoed in warm water om aangekoekte etensresten te verwijderen.

Opmerking: Voer de wascyclus zo snel mogelijk uit. Laat etensresten niet op het serviesgoed opdrogen, dit heeft een negatieve invloed op het wasresultaat.

Reinig en onderhoud de vaatwasser regelmatig om een effectief wasproces te garanderen (zie hoofdstuk 6).

Het niet opvolgen van bovenstaande punten en alle overige informatie in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot verspilling van energie, water en reinigingsmiddelen en daarmee tot hogere gebruikskosten en/of verminderde prestaties.

5. NALEVING VAN DE HYGIËNISCHE VOORSCHRIFTEN EN DE H.A.C.C.P.-NORMEN

- Bij de eerste inschakeling laat de machine het spoelprogramma niet starten als de ingestelde temperaturen niet zijn bereikt. Tijdens het gebruik voert de machine het naspoelprogramma pas uit als de in de boiler ingestelde temperaturen zijn bereikt.
- Verwijder zorgvuldig alle etensresten van het serviesgoed om verstopping van de filters, sproeiers en leidingen te voorkomen.
- Leeg het reservoir en reinig de filters minstens twee keer per dag.
- Controleer of de dosering van het reinigings- en glansmiddel correct is (volgens de instructies van de fabrikant). Controleer 's ochtends, voordat u de machine gebruikt, of de hoeveelheden product in de reservoirs voldoende zijn voor het dagelijks gebruik.
- Reinig altijd de serviesrekken.
- Haal de servieskorf altijd met schone handen of handschoenen uit de machine om het bestek niet te vervuilen.
- Gebruik voor het afdrogen en polijsten alleen gesteriliseerde doeken, borstels of lapjes.



6. ONDERHOUD

6.1 Regelmatig onderhoud

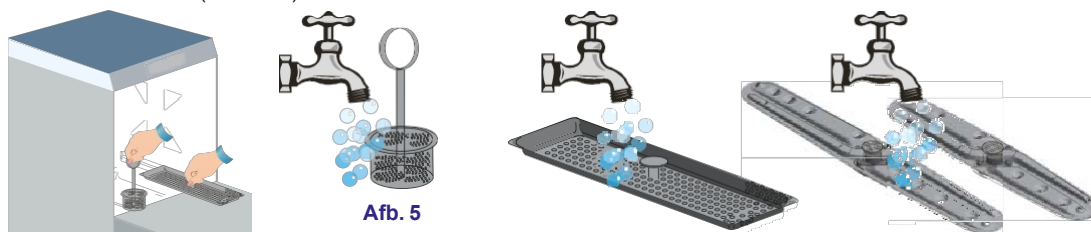
LET OP: De machine is niet beschermd tegen waterstralen onder hoge druk; daarom wordt aangeraden **GEEN** hogedrukreinigers te gebruiken voor het reinigen van de behuizing.

Het wordt ook aanbevolen om contact op te nemen met de verkoper van reinigingsmiddelen voor nauwkeurige informatie over methoden en producten voor regelmatige sterilisatie van de machine.

Het gebruik van chloorbleekmiddel of chloorhoudende reinigingsmiddelen voor het reinigen van de machine moet absoluut worden vermeden.

Voor een correcte werking is een zorgvuldige reiniging vereist, die minstens één keer per dag en volgens de volgende aanwijzingen moet worden uitgevoerd:

- Zet de machine met de aan/uit-knop **A** in de STAND-BY-stand (zie hoofdstuk 2).
- Verwijder de oppervlaktefilters en reinig ze onder stromend water. Laat het water uit de tank lopen (zie paragraaf 3.5).
- Trek het pompfilter eruit en reinig het met een borstel onder stromend water (zie afb. 5).
- Draai de bevestigingsschroeven los en verwijder de sproeiarmen; reinig de sproeiers zorgvuldig onder stromend water (zie afb. 5).



Afb. 5

- Monteer alle onderdelen weer, plaats de wielen in hun houders en zet ze vast met de bijbehorende bevestigingsschroeven.
- Het bassin moet zorgvuldig worden gereinigd met speciale producten.
- Aan het einde van de dag is het raadzaam om de deur van de machine open te laten staan.

Automatische reinigings- of naspoelcyclus van de machine: aanbevolen aan het einde van elke dag.

Wanneer de machine in stand-by staat, verschijnt onderaan het display een looptekst met de melding **AUTOMATISCHE REINIGING FILTER**

VERWIJDEREN EN START DRUKKEN.

Verwijder de filters. Sluit de machine.



Druk op de **startknop F**; de automatische zelfreinigingscyclus van één minuut wordt uitgevoerd. Daarna blijft de machine in **STAND-BY**. Op het display verschijnt de melding **AUTOMATISCHE REINIGING VOLTOOID**.

- Draai de waterkraan open.
- Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar op de wand.

Opmerking: met deze handeling kunt u ook de boiler volledig legen om luchtballen te verwijderen die storingen kunnen veroorzaken.

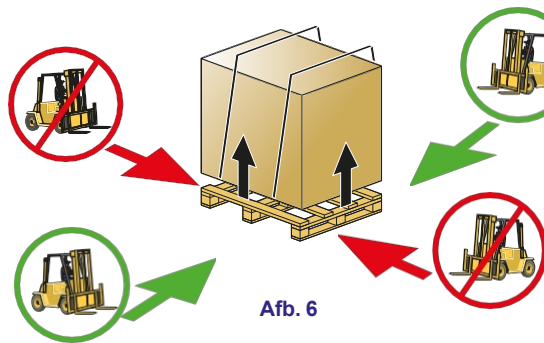
6.2 Buitengewoon onderhoud door een gekwalificeerde technicus



Minimaal één keer per jaar moet een gekwalificeerde technicus de volgende werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren:

- 1 het filter van de magneetklep reinigen;
- 2 de aanslag van de verwarmingselementen verwijderen;
- 3 controleer de staat van de afdichtingen;
- 4 controleer of de onderdelen intact zijn en slijtage vertonen;
- 5 controleer of de doseerapparaten goed werken;
- 6 controleer minstens één keer per jaar de klemmen van de elektrische aansluitingen.

7. INSTALLATIE VAN DE MACHINE



Afb. 6

7.1 Hanteering

7.1.1 Transport van het product

Bij het hanteren mogen de machines uitsluitend met een vorkheftruck worden opgetild aan de in afbeelding 6 aangegeven hefpunten.

Zet de machine zo vast dat deze tijdens het transport niet onbedoeld kan bewegen.

Opmerking: Gebruik geen riemen bij het hanteren.

Controleer de machine na het uitpakken op transportschade. Neem bij schade onmiddellijk contact op met uw dealer. Bij schade die de veiligheid in gevaar brengt, mag het apparaat niet worden gebruikt.

niet worden geïnstalleerd.

Controleer of alle slangklemmen, bouten, schroeven en klemmen die tijdens het transport losgeraakt kunnen zijn, goed vastzitten om waterlekage of andere problemen tijdens het gebruik te voorkomen.

Zie hoofdstuk 9 MILIEUASPECTEN voor informatie over het afvoeren van de verpakking.

7.1.2 Opslag

Opslagtemperatuur: min. +4 °C - max. +50 °C - luchtvochtigheid < 90%.

De opgeslagen onderdelen moeten regelmatig worden gecontroleerd op hun goede staat. Leg geen materiaal op de verpakte machine.

7.2 Voorbereiding van de installatie

Dit is een richtlijn voor de installatieprocedure.

De installatie moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur.

7.2.1 Eigenschappen van de opstellingsruimte

De opstellingsruimte moet een gesloten ruimte zijn met een gegarandeerde binnentemperatuur tussen 5 en 35 °C. De machine is uitgerust met temperatuursensoren. Om een correcte werking te garanderen, mogen deze sensoren niet bij een kamertemperatuur van minder dan 5 °C werken. Het is daarom van essentieel belang dat de machine de kamertemperatuur bereikt voordat deze wordt ingeschakeld.

7.2.2 Elektrische aansluiting - Kenmerken

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften van het land waar de machine wordt geïnstalleerd.

Er moet worden gecontroleerd of de gemeten netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje van de machine en of de installatie geschikt is voor het vermogen en de stroomsterkte van de machine. De gegevens staan op het typeplaatje van de machine.



Installeer een allepolige beveiligingsschakelaar die geschikt is voor het opgenomen vermogen van de machine en die het apparaat volledig van het elektriciteitsnet scheidt bij overspanningscategorie III.

Deze schakelaar moet in het elektrische voedingsnetwerk zijn geïntegreerd, uitsluitend voor deze machine zijn bestemd en in de onmiddellijke nabijheid van de machine worden aangebracht.

Schakel de machine altijd uit met deze schakelaar: alleen deze schakelaar garandeert een volledige isolatie van het elektriciteitsnet.

Zorg ervoor dat de elektrische aansluitingen een goede aarding hebben.



LET OP: Zorg ervoor dat de machine voldoende en effectief geaard is en dat er niet te veel apparaten zijn aangesloten. Onvoldoende of slechte aarding kan corrosie en/of putcorrosie van het roestvrij staal veroorzaken, wat kan leiden tot perforatie.

7.2.3 Wateraansluiting - Kenmerken

Eigenschappen van de watertoevoerinstallatie:

Tabel 1

Tabel met waterkenmerken	Min	Max
Rustdruk	200Kpa	400Kpa
Stroomdruk*	150 kPa	350 kPa
Hardheid**	2 °f	8°f
Toevoertemperatuur koud water***	5 °C	50°C
Toevoertemperatuur warm water****	50 °C	60 °C
Debiet	10 l/min	

*Als de druk hoger is dan 4 bar (400 KPa), moet een drukregelaar worden geïnstalleerd (alleen bij modellen waarbij deze niet standaard is ingebouwd).

****Bij water met een hardheid van meer dan 4,5° Duitse hardheid (8°f) moet een ontkalker worden gebruikt.** Dit zorgt voor schoner serviesgoed en een langere levensduur van de machine.

Op verzoek kan de machine worden uitgerust met een ontkalkingsapparaat. Als de machine is uitgerust met een ontkalker, moet de hars regelmatig worden geregenereerd (zie paragraaf 3.6 Regeneratieapparaat).

N.B.: Schade aan het apparaat door het gebruik van hard water met een hardheid van meer dan 4,5°d (8°f) en het niet gebruiken van een geschikt wateronthardingssysteem wordt niet gedekt door de fabrieksgarantie.

Het wordt aanbevolen om eenmaal per jaar de waterhardheid te controleren.

***Als de machine warmtewisselaars heeft, **moet deze strikt worden aangesloten op een koudwatertoevoer (minimumtemperatuur 5 °C – maximumtemperatuur 15 °C).**

Machines met extra vermogen worden geproduceerd voor aansluiting op een koudwaterleiding.

****De temperatuur van het toegevoerde warme water uit het waternet mag niet hoger zijn dan 55 °C.

De afvoerleiding moet altijd worden aangesloten op een sifon om onaangename geuren uit het afvalwatersysteem te voorkomen.

De maximale hoogte van de afvoer is 50 cm.

7.2.4 Eigenschappen van het toevoerwater

De machine moet worden aangesloten op een drinkwaterleiding conform richtlijn 98/83/EG. Het toevoerwater moet bovendien voldoen aan de parameters in tabel 2.

Tabel 2

Tabel met parameters voor watereigenschappen	Min	Max
Chloor ¹		2 mg/l
pH	6,5 ¹	8,5 ³
Totale hardheid		8 °f ^{2,3}
IJzer ³		0,2 mg/l
Mangaan ⁴		0,05 mg/l
Geleidbaarheid ⁵	200 µS/cm	

¹ Waarden die buiten deze grens liggen, veroorzaken corrosie en verkorten de levensduur van de machine.

² Als de waterhardheid hoger is, **moet** een waterontharder worden geïnstalleerd; de waterontharder moet regelmatig worden gecontroleerd.

³ Waarden die buiten deze grens liggen, veroorzaken aanslag en sedimenten die leiden tot een verslechtering van de machineprestaties en de werking en de levensduur verkorten.

⁴ Gewenste waarde: waarden die buiten deze grens liggen, veroorzaken een donkere verkleuring van het staal.

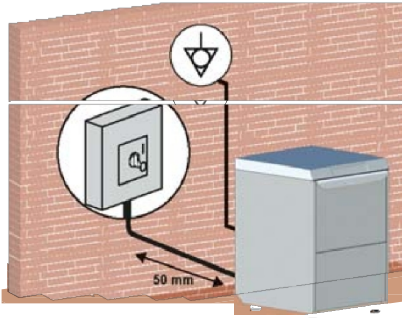
⁵ Voor machines die optioneel zijn uitgerust met warmteterugwinning.

Het wordt aanbevolen om minimaal één keer per jaar een analyse te laten uitvoeren.

7.2.5 Stoomafzuiging

Om te voldoen aan de milieu- en hygiënevoorschriften moet de ruimte waarin de machine is geïnstalleerd ten minste tien keer per uur worden verversd om een goede werking van de apparatuur en een gezond binnenklimaat voor het personeel te garanderen.

In bijzonder kleine ruimtes wordt een ventilatie van minimaal vijftien luchtverversingen per uur aanbevolen.



Afb. 7

7.3 Installatie

7.3.1 Opstelling van de machine

Verwijder de verpakking van de machine.

Til de machine op met behulp van de middelen die in paragraaf **7.1.1 Transport van het product** worden beschreven.

Plaats de machine volgens het installatieplan (lay-out) dat in de offerte is overeengekomen.

Houd daarbij een minimale afstand van 50 mm tot de wanden aan om voldoende koeling van de motor te garanderen (zie afb. 7). Installeer afzuigkappen die een minimale ventilatie van de ruimte garanderen en in staat zijn om het overtollige damp af te voeren.

Controleer met een waterpas de exacte uitlijning van de machine en corrigeer deze door de stelvoeten vast te draaien of los te draaien (zie afb. 8).

Zorg ervoor dat de vaatwasser niet op het netsnoer of de watertoevoer- of afvoerleidingen staat. Stel de stelvoeten van de machine zo af dat deze waterpas staat.



Afb. 8

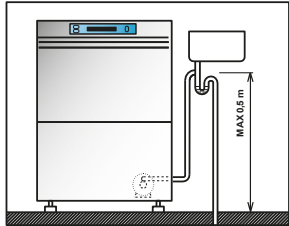
7.3.2 Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de geldende wettelijke voorschriften van het land waar de machine wordt geïnstalleerd.

Het apparaat is uitgerust met een aardingsklem, gemarkeerd met het symbool , die dient voor het aansluiten van de massa's en metalen structuren tussen verschillende apparaten om elektrostatische schokken te voorkomen.

Het netsnoer moet nieuw en buigzaam zijn en voorzien zijn van het opschrift "har" H07RN-F of een nationaal geldig opschrift. De doorsnede van de elektrische kabel moet in verhouding staan tot de stroomsterkte van de machine.

Als er een driefasige waspomp op de machine is gemonteerd, controleer dan de juiste draairichting van de motor. De draairichting wordt aangegeven door de pijlen op de behuizing. Dit probleem doet zich niet voor als de pomp eenfasig is (standaard).



Afb. 9

7.3.3 Wateraansluiting

Sluit de afvoerslang die bij de machine wordt geleverd aan op de haakse aansluiting aan de achterkant onder de achterwand.

Om onaangename geuren uit het afvoersysteem te voorkomen, moet de afvoerbuis altijd op een sifon worden aangesloten.

De maximale hoogte van de afvoer is 50 cm (zie afb. 9).

Bij machines met de optionele "regeneratie-inrichting" wordt het gebruik van water met een temperatuur van maximaal 40 °C aanbevolen, zodat de eigenschappen van de hars niet worden gewijzigd.

7.3.4 Inbedrijfstelling

Door de installateur.



8. MELDINGEN EN ALARM

8.1 Meldingen

Meldingen worden op het display weergegeven op basis van hun belangrijkheid. De meldingen blokkeren de werking niet. Ze blijven op het display staan totdat de gebruiker de nodige maatregelen heeft genomen.

Meldingen wanneer de machine in stand-by staat:

Als op het display **REGENERATIEKNOP DRUKKEN** verschijnt, is een volledige regeneratie (alleen bij machines met de optionele reinigungsaccessoires) vereist.

Als op het display **AUTOMATISCHE REINIGING FILTER VERWIJDEREN EN START DRUKKEN** verschijnt, raadt de machine een zelfreiniging van de binnenkant aan.

Wanneer op het display **AUTOMATISCHE REINIGING BEÏNDIGD** verschijnt, heeft de machine de zelfreinigingscyclus voltooid.

Meldingen bij ingeschakelde machine:

Als op het display **SPOELMIDDEL ONTBREEKT** verschijnt, is het spoelmiddel op (alleen als de optionele accessoire "Sensor voor gebrek aan spoelmiddel" aanwezig is).

Als op het display **GLANSREINIGINGSMIDDEL ONTBREEKT** verschijnt, is het glansreinigingsmiddel op (alleen als de optionele accessoire "Sensor voor gebrek aan glansreinigingsmiddel" aanwezig is).

Als op het display **ZOUT GEBREK** verschijnt, is het zout in het reservoir in de tank op (alleen bij apparaten met de optionele accessoire Reiniging).

Als op het display **DEUR OPEN** verschijnt, probeert u een handeling uit te voeren die niet mogelijk is bij een open deur.

Als op het display **TANK LEGER** verschijnt, wordt een handeling uitgevoerd die niet mogelijk is bij een volle tank. Als op het display **WATERSONDE FOUT** verschijnt, betekent dit dat de sonde die de temperatuur van het toevoerwater meet, defect is of niet is aangesloten (alleen bij machines met optionele toevoerwatersonde).

Als op het display **DURCHFLUSSMESSER FEHLER** (doorstroommeter defect) verschijnt, betekent dit dat de doorstroommeter defect is of niet is aangesloten (alleen bij machines met optionele doorstroommeter).

8.2 Alarmen

De alarmmeldingen worden op het display weergegeven op basis van hun betekenis. Druk op de toets

INFO E voor meer informatie.

ALARMTYPEN	OORZAKEN
B1	GEEN BOILERVULLING.
B	BOILERSONDE
B3	BOILERVERWARMING
B4	GEEN NASPOELEN
B5	OVERVERHITTING BOILER
B8	BOILERDRUKSCHAKELAAR
B9	BOILER VEILIGHEIDSTHERMOSTAT.
E1	TANKVULLING FOUT
E2	TANKSONDE
E3	TANKVERWARMING FOUT
E5	OVERVERHITTING TANK
E6	GEEN TANKLEEG
E8	TANKVEILIGHEIDSTERMOSTAAT.
Z4	TANKDRUKSCHAKELAAR
Z5	TANK NIVEAU HOOG
Z6	TANKNIVEAU LAAG
Z9	REGENERATIEFOU
Z10	ALARM SL8 - BREAKTANK NIVEAU HOOG
Y1	WATERVERLIES

Tabel 3

ALARM-B1**GEEN BOILER
GEVULD.****ALARM-B2****BOILERSENSOR****ALARM-B3****BOILERVERWARMING****ALARM-B4****GEEN
NASPOELEN****ALARM-B5****OVERVERHITTING
BOILER****ALARM-B8****BOILERDR
UKSCHAKELA
AR****B1 GEEN BOILERVULLING:**

Oorzaak: De boiler van het apparaat is niet binnen de ingestelde maximale tijd gevuld. Oorzaak: Open de waterkraan. Controleer de hoeveelheid binnenstromend water. Neem contact op met de klantenservice.

B2. BOILERSENSOR:

Oorzaak: de kaart registreert de boilerthermostaat niet. Controles: neem contact op met de klantenservice.

B3. BOILERVERWARMING:

Oorzaak: De oorspronkelijk ingestelde boiler temperatuur is niet binnen de vastgestelde maximale tijd bereikt.

Controles: Neem contact op met de klantenservice.

B4. GEEN NASPOELEN:

Oorzaak: tijdens het naspoeien is het water in de boiler niet gebruikt. Controles: neem contact op met de klantenservice.

B5. OVERVERHITTING BOILER:

Oorzaak: De temperatuur in de boiler is boven 105 °C gestegen. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

B8. BOILERDRUKSCHAKELAAR:

Oorzaak: De drukregelaar van de boiler is niet aangesloten of is defect. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

ALARM-B9**BOILERVEILIGHEIDSTHERMOSTAAT.****B9. BOILERVEILIGHEIDSTHERMOSTAT:**

Oorzaak: De boilerveiligheidsthermostaat is geactiveerd. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-E1****TANKVULLING FOUT****E1. TANKBEVULLING FOUT:**

Oorzaak: De tank van het apparaat is niet binnen de vastgestelde maximale tijd gevuld. Controles: Open de watertoevoer kraan. Neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-E2****TANKSONDE****E2. TANKSONDE:**

Oorzaak: De kaart registreert de tanksonde niet. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-E3****TANKVERWARMING FOUT****E3. TANKVERWARMING FOUT:**

Oorzaak: De oorspronkelijk ingestelde tanktemperatuur is niet binnen de vastgestelde maximale tijd bereikt. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-E5****OVERVERHITTING TANK****E5. OVERVERHITTING TANK:**

Oorzaak: De temperatuur in het bassin is boven 90 °C gestegen. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-E6****GEEN TANKLEEG****E6. GEEN TANKLEEG:**

Oorzaak: De tank is niet binnen de opgegeven maximale tijd geleegd. Controles: Neem contact op met de klantenservice.



ALARM-E8**TANKVEILIGHEID
THERMOSTAAT.****E8. TANKBEVEILIGINGSTHERMOSTAT:**

Oorzaak: De tankveiligheidsthermostaat is geactiveerd. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-Z4****TANKDRUKSCHAKELAA
R****Z4. TANKDRUKSCHAKELAAR:**

Oorzaak: De tankdrukschakelaar is niet aangesloten of is beschadigd. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-Z5****TANKNIVEAU HOOG****Z5. TANKNIVEAU HOOG:**

Oorzaak: De tankdrukschakelaar heeft een te hoog waterpeil in de tank vastgesteld. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

ALARM-Z6**TANKNIVEAU LAAG****Z6. TANKNIVEAU LAAG:**

Oorzaak: De tankdrukschakelaar heeft een onvoldoende waterpeil in de tank vastgesteld. Controles: Neem contact op met de klantenservice.

ALARM-Z9**REGENERATIEFOU****Z9 REGENERATIEFOUIL (alleen bij apparaten met de optionele accessoire REINIGING):**

Oorzaak: sensor geen zout werkt niet goed. Controles: neem contact op met de klantenservice.

**ALARM-Z10****ALARM SL8****Z10 ALARM SL8 - BREAK TANK NIVEAU HOOG (alleen bij machines zonder REINIGING)**

Oorzaak: de veiligheidsdrukschakelaar van het breek tanksysteem geeft aan dat de tank vol is. Controles: Neem contact op met de klantenservice.



ALARM-Y1**WATERVERLIES****Y1. WATERVERLIES (bij machines met optionele hoogwaterbeveiligingssensor):**

Oorzaak: de sensor heeft water op de bodem van de machine gedetecteerd.

Oplossing: Open de waterkraan. Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar aan de muur. Neem contact op met de klantenservice.



9. MILIEUASPECTEN

9.1 Verpakking

De verpakking bestaat uit de volgende materialen:

- Houten pallet;
- Nylon zak (LDPE);
- meerlaags karton;
- PS-hardschuim;
- bandmateriaal van polypropyleen (PP).

De klant wordt vriendelijk verzocht om de bovengenoemde materialen volgens de geldende voorschriften af te voeren.



9.2 Afvalverwerking

Het RAEE-symbool op dit product geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld.

Een correcte verwijdering van dit product draagt bij tot de bescherming van het milieu.

Voor meer informatie over het recyclen van dit product kunt u contact opnemen met de bevoegde instantie van uw lokale overheid, met de instantie die verantwoordelijk is voor de verwijdering van huishoudelijk afval of met de winkel waar het product is gekocht. Voor de verwijdering van het product of onderdelen daarvan moeten de EG-richtlijnen 2011/65/EU, 2012/19/EU en latere wijzigingen en/of de toepasselijke wettelijke voorschriften worden nageleefd.

Dit product of onderdelen ervan mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid, maar moeten gescheiden worden ingezameld (zie het doorgestreepte symbool van een vuilnisbak op wielen op het product). Bij het weggooien van het product moet de gebruiker zich houden aan de speciale systemen voor de inzameling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (RAEE).

De fabrikant verklaart dat de gebruikte EEA geen gevaarlijke stoffen bevat overeenkomstig de EG-richtlijn 2011/65/UE.

Bij niet-naleving van de voorschriften is de gebruiker onderworpen aan de sancties die in het betreffende lidstaat van de Gemeenschap zijn vastgesteld.

Koppel de elektrische en hydraulische aansluitingen los voordat u het product afvoert.

Knip de elektrische kabel door om verder gebruik onmogelijk te maken. Alle metalen onderdelen zijn recyclebaar, omdat ze van roestvrij staal zijn gemaakt.

De recyclebare kunststof onderdelen zijn gemarkeerd met het symbool voor kunststoffen.

10. STORINGEN VAN DE MACHINE, OORZAKEN EN E OPLOSSINGEN



Soort storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
De machine schakelt niet in	Hoofdschakelaar staat uit	Schakelaar inschakelen
De machine vult geen water	De waterkraan van het watertoevoersysteem is dicht	Open de waterkraan
	De glansspoeldoppen of het magneetventiel zijn verstopt of verkalkt	Reinig de glanssproeiers, de leidingen en het elektromagnetische ventielfilter. Als de machine volledig is uitgerust met een ingebouwde waterontharder, controleer dan het regeneratiezout in het reservoir of voer regelmatig een regeneratie uit.
	Drukregelaar beschadigd	Vervang de drukregelaar
Knipperend cycluskontrolelampje startknop A (rode kleur)	Zie hoofdstuk 8 - MELDINGEN EN ALARMEN	—

Soort storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het reinigingsresultaat is onvoldoende	De wasarmaturen zijn verstopt of de sproeiarmen draaien niet	Verwijder de sproeiarmen en reinig de wasarmdoppen.
	Schuimvorming	Gebruik schuimvrije reinigingsmiddelen of verminder de dosering
	Vet- of zetmeelresten	Onvoldoende dosering van het reinigingsmiddel
	Het filter is te vuil	Verwijder het filter en reinig het onder een waterstraal met een borstel; plaats het vervolgens weer terug
	Controleer de temperatuur in het bassin (deze moet tussen 55 °C en 60 °C liggen)	Controleer of de verwarmingselementen correct werken
	Onvoldoende wastijd voor het soort vervuiling	Verleng indien mogelijk de wascyclus; herhaal anders het wasproces
	Waswater te vuil	Laat het water uit de kuip lopen en reinig het filter; Vul de kuip opnieuw en plaats het filter op de juiste manier
Glazen of serviesgoed zijn niet goed gedroogd	Te weinig glansmiddel gebruikt	Verhoog de dosering door de schroef van het doseerapparaat aan te draaien (zie paragraaf "Doseerapparaat voor glansmiddel")
	De korf is niet geschikt voor glazen en serviesgoed	Gebruik een geschikte mand waarin de glazen schuin kunnen staan en het water kan wegllopen
	Het serviesgoed heeft te lang in de spoelbak gestaan	Haal de korf na afloop van het programma uit de machine, zodat de glazen en het serviesgoed sneller kunnen drogen
	De temperatuur van het glansmiddel is te laag	Controleer de boiler temperatuur
	Ruwe en poreuze oppervlakken van glazen en borden	Vervang glazen en borden door nieuwe. Als het vuil oud en opgedroogd is, laat het dan voor het wassen weken.
Strepen of vlekken op glazen en serviesgoed	Te sterk geconcentreerd glansmiddel	De concentratie van het glansmiddel kan worden verminderd door de fijnafstelschroef van de doseerder (zie paragraaf "Doseerder voor glansmiddel")
	Het water bevat te veel kalk	Controleer de kwaliteit van het water. Het water mag niet harder zijn dan 5°d (5/8°f).
	Voor machines met reinigingsapparaat: te weinig zout in het daarvoor bestemde reservoir of de harsen zijn niet goed geregenereerd	Vul het zoutreservoir (grof zout met een korrelgrootte van 1-4 mm) en voer de harsregeneratie vaker uit. Als er ook kalkaanslag op de behuizing te zien is, laat dan de werking van het reinigingsapparaat controleren door een door een vakman.
	Er zit zout in het machinebassin	Reinig en spoel de machine zorgvuldig en zorg ervoor dat er geen zout wordt verspreid bij het vullen van het zoutreservoir.
De machine stopt plotseling tijdens het gebruik	De machine is aangesloten op een overbelast elektrisch systeem aangesloten	Sluit de machine apart aan (neem contact op met de klantenservice).
	Er is een zekering van de machine geactiveerd	Controleer de zekeringen (neem contact op met de klantenservice)
De machine stopt tijdens het reinigen en laat water binnenlopen	Het water van de vorige dag is niet vervangen	Leeg het bassin en vul het opnieuw
	De temperatuur van het water in het bassin is te hoog	Controleer de temperatuur en stel deze eventueel lager in (neem contact op met de klantenservice)
	Drukregelaar defect	
De spoelpomp werkt niet	De pomp is geblokkeerd	Neem contact op met de klantenservice.

Opmerking: Neem bij andere storingen contact op met de klantenservice.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen op elk moment zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

11. EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De aangeschafte machine voldoet aan de bepalingen in de EU-verklaring. De originele EU-verklaring wordt bij de machine geleverd. Hieronder vindt u een facsimile van deze verklaring met algemene informatie over de aangeschafte machine. Raadpleeg het typeplaatje van de machine voor het stroomverbruik.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE
DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION EU DE CONFORMITÉ
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DECLARACIÓN
EU DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO EU DE
CONFORMIDADE



De ondergetekende (1), gemachtigd door het bedrijf (2), verklaart dat de elektrische vaatwasser voor collectief gebruik (3) is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de geharmoniseerde normen (4) zoals voorgeschreven door de volgende richtlijnen en latere wijzigingen (5) en in overeenstemming met de bepalingen van de genoemde richtlijnen, is voorzien van CE-markering en dat de technische dossiers bij ons hoofdkantoor (2) zijn opgesteld. Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht, met uitsluiting van door de eindgebruiker toegevoegde onderdelen en/of later uitgevoerde werkzaamheden. Wij wijzen elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen, zaken of dieren als gevolg van manipulatie van de machine door derden of door gebrekkig onderhoud, reparatie of installatie door ongeschikt personeel. (*)

Ondergetekende (1), gemachtigd door het bedrijf (2), verklaart hierbij dat de commerciële elektrische vaatwasmachine (3) voldoet aan de geharmoniseerde normen (4) volgens de volgende richtlijnen en verdere wijzigingen (5) en dat overeenkomstig de bovengenoemde richtlijnen de CE-markering is aangebracht. Bovendien zijn adequate technische dossiers opgesteld en beschikbaar in onze kantoren (2). Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht, en sluit componenten die later door de eindgebruiker zijn toegevoegd en/of bewerkingen die later zijn uitgevoerd uit. Wij wijzen alle aansprakelijkheid af voor schade aan personen, eigendommen en dieren als gevolg van slecht onderhoud van de machine door derden, onvoldoende onderhoud of reparaties of installatie door ongeschoolde technici.

De ondergetekende (1), aangewezen door het bedrijf (2), verklaart dat de elektrische vaatwasser voor collectief gebruik (3) voldoet aan de geharmoniseerde normen (4) volgens de volgende voorschriften en richtlijnen en de opeenvolgende wijzigingen (5) en dat deze, overeenkomstig de genoemde richtlijnen, is voorzien van de CE-markering. De technische dossiers zijn gedeponeerd op ons hoofdkantoor (2). Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en sluit componenten die later door de eindgebruiker zijn toegevoegd en/of bewerkingen die later door de eindgebruiker zijn uitgevoerd, uit. Wij wijzen elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen, zaken of dieren als gevolg van beschadiging van de machine door derden, d.w.z. als gevolg van onjuist onderhoud, reparaties of installatie door ongeschikt personeel.

De ondergetekende (1) geeft de firma (2) toestemming en verklaart dat de elektrische vaatwasmachines voor professioneel gebruik (3) in overeenstemming met de geharmoniseerde normen is (4) volgens de volgende richtlijnen en de daaropvolgende wijzigingen (5) en dat in overeenstemming met de genoemde richtlijnen de CE-markering is aangebracht en dat de relevante technische documentatie is samengesteld (2). Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine in de staat waarin deze in het verkeer is gebracht; onderdelen die achteraf door de eindgebruiker zijn aangebracht en/of achteraf zijn uitgevoerd, blijven buiten beschouwing. Elke aansprakelijkheid voor schade aan personen, zaken en dieren die het gevolg is van manipulatie door derden, respectievelijk van gebrekkig onderhoud en reparatiewerkzaamheden of installatie door ongeschikt personeel, wordt afgewezen.

Quien subscribe (1), elegido de la empresa (2), declara que el lavavajilla eléctrico de uso colectivo (3) es conforme a las normas armonizadas (4) como la prescripción de la siguientes directivas y sucesivas enmiendas (5) y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido el Marcado CE. Existe asimismo los específico expediente técnico relativo disponible en nuestro domicilio (2). Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machines in de staat waarin ze op de markt worden gebracht, met uitsluiting van toegevoegde elementen en/of handelingen die later door de eindgebruiker worden uitgevoerd. Wij wijzen elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen, zaken of dieren als gevolg van slecht gebruik van de machine door derden, alsmede voor onjuiste reparaties of onderhoud of installaties door ongeschikt personeel.

Ondergetekende (1), gemachtigd door het bedrijf (2), verklaart hierbij dat de vaatwasmachine voor commercieel gebruik (3) in overeenstemming is met de geharmoniseerde normen (4) zoals bepaald in de volgende richtlijnen en latere wijzigingen (5). De CE-markering is aangebracht overeenkomstig de genoemde richtlijnen. De technische documentatie is opgesteld en beschikbaar op ons hoofdkantoor (2). Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals deze zich bevindt op het moment van het in de handel brengen, met uitsluiting van onderdelen die later door de eindgebruiker zijn toegevoegd en/of bewerkingen die later door de eindgebruiker zijn uitgevoerd. Wij wijzen elke aansprakelijkheid af voor schade aan personen, goederen en dieren als gevolg van verkeerd gebruik van de machine door derden, onjuist onderhoud of ondeskundige reparaties of installatie door ongeschoold personeel.

(*) Oorspronkelijke taal / Original language / Originalsprache / Langue originale / Idioma original / Idioma original

2)	3)
4) EN 60335-1:2012; EN 60335-2-58:2005; EN 55011:2009; EN55014:2006; EN 61000 3-2:2006; EN 61000 3-3:2008; EN61000 3-11:2000; EN 61000 3-12:2005; EN 61000 4-2:2009; EN61000 4-4:2010; EN 61000 4-5:2006; EN 61000 4-6:2009; EN61000 4-11:2004	5) 2014/30/EU; 2006/42/EG; 2011/65/EU; 2012/19/EU
1) Verantwoordelijke/Persoon belast met de veiligheid	Firmato in originale e conservato presso la nostra sede (2). Origineel document ondertekend en beschikbaar op ons kantoor (2). Dit document is in origineel ondertekend en wordt bij ons bewaard (2). Signé en original et gardé à notre siège (2). Firmado en original y conservado en nuestro domicilio (2). Original assinado e armazenado na nossa sede (2).